PL Wytrawiacz do porcelany

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: kwas fluorowodorowy 9,5%, baza żelowa, barwnik.

PRZEZNACZENIE
Stosuje się do wytrawiania porcelany przy naprawianiu uzupełnień protetycznych, a także do wytrawiania porcelanowych licówek, koron lub wkładów (inlay), nakładów (onlay) przed ich zacementowaniem.

SPOSÓB UŻYCIA
Przed przystąpieniem do zabiegu należy załączony aplikator zanurzyć w spirytusie (alkohol etylowy), a następnie umieścić na strzykawce.
1. Odizolować koferdamem pole zabiegowe.
2. Nakręcić elastyczny niebieski aplikator na strzykawkę z wytrawiaczem w miejsce nakrętki zabezpieczającej.
3. Nałożyć niewielka ilość wytrawiacza na zmatowioną i wysuszoną powierzchnię, po użyciu natychmiast zakręcić strzykawkę nakrętką zabezpieczającą.
4. Pozostawić wytrawiacz na 60 sekund, po czym dokładnie spłukać i wysuszyć powierzchnię preparacji.
5. Zastosować Silan zgodnie z instrukcją użycia producenta.
Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie stosować wyrobu u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Preparat żrący - unikać kontaktu ze skórą i błonami śluzowymi, w razie kontaktu płukać obficie pod bieżącą wodą, w razie potrzeby skontaktować się z lekarzem.
Unikać kontaktu z oczami, w razie kontaktu płukać obficie pod bieżącą wodą przy otwartej powiece, skontaktować się z okulistą. W przypadku połknięcia nie zmuszać się do wymiotów, wypłukać usta wodą. Skontaktować się z lekarzem.
W przypadku napraw w jamie ustnej pacjenta obowiązkowo stosować koferdam oraz zabezpieczenie oczu pacjenta. Stosować wyciąg powietrzny w trakcie wytrawiania. Stosować zabezpieczenia personelu: odzież, rękawice, przyłbicę ochronną.
W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze do 25°C.
Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim.
Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

TRANSPORT
Wytwórca dopuszcza transport wyrobu przez okres nie dłuższy niż 10 dni w temperaturze nie przekraczającej 40°C. Krótkotrwały transport w podanym zakresie temperatur nie wpływa na bezpieczeństwo i skuteczność działania wyrobu przez cały okres przydatności wyrobu do użycia.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE
Strzykawka zawierająca 2 ml preparatu.

Data ostatniej aktualizacji: 11.02.2025/11

EN Porcelain etch

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
TO BE USED BY DENTIST ONLY

COMPOSITION: hydrofluoric acid 9,5%, base gel, dye.

INTENDED USE
The product is used for porcelain etching when repairing prosthetic restorations, and for etching porcelain veneers, crowns or inlays and onlays before their cementation.

INSTRUCTIONS FOR USE
Before the treatment immerse attached applicator in alcohol (ethyl alcohol) and then fix it onto the syringe.
1. Isolate the treatment field with a rubber dam.
2. Screw the elastic blue applicator on the syringe with the etchant, replacing the safety plug with this applicator.
3. Apply a small amount of etching preparation on the prepared and dried surface. Immediately close the syringe with the safety screw.
4. Leave the etching preparation on for 60 seconds and then rinse and dry the procedure area.
5. Apply Silane according to the instruction for use provided by the manufacturer.
Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only. Multiple use of applicator may cause the risk of reinfection.

CONTRAINDICATIONS
Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components.

PRECAUTIONS
The preparation is corrosive: avoid contact with the skin and mucosa membranes. In case of contact, rinse immediately with plenty of running water and contact a doctor.
Avoid contact with eyes. In case of contact, rinse with plenty of water holding the eyelid wide open and seek ophthalmologist's advice. If swallowed, do not induce vomiting. Rinse mouth with water. Contact a doctor.
Use a rubber dam and protection for patient's eyes when repairing teeth in the patient's oral cavity. Use a vacuum system while etching. Equip staff with protective clothing, gloves and visors.
Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Store in a tightly closed original container below 25°C.
Keep out of reach of children.
The expiry date is on the direct packaging.
Once container is open, the expiry date doesn't change if the container is securely closed after each use.

TRANSPORT
The manufacturer allows transport of the product for a period not longer than 10 days at a temperature not exceeding 40°C. Short-term transport within the given temperature range does not affect the safety and efficacy of the product throughout its shelf life.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING
Syringe of 2 ml of preparation.

Last update: 11.02.2025/11

ES Preparación para el grabado de porcelana

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: 9,5% de ácido fluorhídrico, base de gel, colorante.

USO
Se emplea para el grabado de la porcelana a la hora de reparar los complementos protéticos, así como para el grabado de chapas de porcelana, coronas o incrustaciones inlay o onlay antes de la colocación del cemento en los mismos.

INSTRUCCIONES DE USO
Antes de comenzar el tratamiento procede sumergir el aplicador incluido en el suministro en alcohol (alcohol etílico) y luego introducirlo en la jeringa.
1. Aislar el área del tratamiento por medio de un dique dental.
2. Enroscar el aplicador flexible azul sobre la jeringa con el producto de grabado en el lugar del tapón de rosca de seguridad.
3. Colocar una pequeña cantidad del producto de grabado sobre una superficie preparada y secada; inmediatamente después del uso cerrar la jeringa con el tapón de rosca de seguridad.
4. Dejar el producto de grabado durante 60 segundos, luego enjuagar bien y secar la superficie preparada.
5. Emplear el producto Silan según las instrucciones de uso del fabricante.
El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
Producto corrosivo: evitar el contacto con la piel y las mucosas bucales; en caso de contacto enjuagar abundantemente con agua corriente, en caso de necesidad consultar a un médico.
Evitar el contacto con los ojos; en caso de contacto enjuagar abundantemente los ojos con agua corriente, manteniendo el párpado abierto; consultar a un oftalmólogo. En caso de tragarse no provocar vómitos. Enjuagarse la boca con agua. Consultar a un médico.
En caso de tareas de reparación en la boca del paciente, es obligatorio emplear un dique dental y proteger los ojos del paciente. Emplear una campana de extracción durante el proceso de grabado. Emplear medios de protección del personal: ropa, guantes, visera de protección.
En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C.
Guardar fuera del alcance de los niños.
La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto.
Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

TRANSPORTE
El fabricante admite el transporte del producto durante un plazo máximo de 10 días a la temperatura inferior a 40°C. Un transporte breve manteniendo el rango de temperaturas mencionado no afecta a la seguridad y eficacia del producto a lo largo de toda su vida útil.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE
Jeringa con 2 ml del producto.

Fecha de la última revisión: 11.02.2025/11

FR Produit de mordançage pour la porcelaine

LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION
LE PRODUIT NE PEUT ETRE UTILISE QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: acide fluorhydrique 9,5%, base de gel, colorant.

UTILISATION PREVUE
Le produit est destiné à mordancer la porcelaine lors des réparations prothétiques ainsi que les facettes et les couronnes en porcelaine ou les inserts inlay ou onlay, avant leur scellement.

MODE D'EMPLOI
Avant de procéder à l'intervention, tremper l'applicateur dans de l'alcool éthylique, puis l'installer sur la seringue.
1. Isoler le champ d'intervention à l'aide d'une digue dentaire.
2. Visser l'applicateur flexible bleu sur la seringue contenant du produit de mordançage à la place du bouchon de protection.
3. Appliquer une petite quantité de produit de mordançage sur une surface poncée et séchée. Refermer la seringue à l'aide du bouchon de protection immédiatement après usage.
4. Laisser agir le produit de mordançage pendant 60 secondes, puis le rincer abondamment et séchez la surface de préparation.
5. Utiliser le produit SILAN selon le mode d'emploi fourni par son fabricant.
Produit à usage multiple, sauf l'applicateur jetable. L'utilisation multiple de l'applicateur peut entraîner un risque d'infection secondaire.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRECAUTIONS
Produit corrosif - éviter tout contact avec la peau et les muqueuses ; en cas de contact, rincer abondamment à l'eau courante, consulter un médecin si nécessaire.
Éviter le contact avec les yeux; en cas de contact, rincer abondamment à l'eau courante en maintenant les paupières écartées, contacter un ophtalmologiste. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir la victime. Rincer la bouche à l'eau. Contacter un médecin.
Pour les réparations dans la bouche du patient, il est obligatoire d'utiliser une digue dentaire et de protéger les yeux du patient Lors du mordançage, pratiquer l'aspiration d'air. Utiliser des moyens de protection individuelle pour le personnel : vêtements, gants, visière de protection.
En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION
Conserver le produit dans son emballage d'origine à une température inférieure à 25°C.
Tenir hors de portée des enfants.
La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct.
Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

TRANSPORT
Le fabricant du produit recommande que la durée du transport n'excède pas 10 jours à une température ne dépassant pas 40°C. Un transport à court terme en suivant les recommandations ci-dessus ne porte ni atteinte à la sécurité ni à l'efficacité du produit tout au long de la durée de vie du produit.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT
Seringue contenant 2 ml de produit, applicateurs flexibles.

Date de dernière mise à jour: 11.02.2025/11

DE Keramikätzmittel

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Fluorwasserstoffsäure 9,5%, Basis-Gel, Farbstoff.

VERWENDUNGSZWECK
Wird zum Ätzen von Porzellan im Rahmen einer Zahnersatzreparatur, sowie zum Ätzen von Porzellan-Veneers, Porzellankronen oder Einlagen (Inlays) bzw. Aufsätzen (Onlays) vor deren Zementierung verwendet.

GEBRAUCH
Vor Anwendung den beigefügten Applikator in Alkohol eintauchen (Ethylalkohol) und nachfolgend auf die Spritze setzen.
1. Iolieren Sie den Arbeitsbereich mithilfe von Kofferdamm.
2. Entfernen Sie die Schutzkappe und befestigen Sie die blaue Applikatorspitze auf der Spritze mit dem Ätzmittel.
3. Tragen Sie eine geringe Menge des Ätzmittels auf die getrocknete Oberfläche auf. Nach Anwendung verschließen Sie die Spritze wieder mit der Schutzkappe.
4. Lassen Sie das Ätzmittel für 60 Sekunden auf der Oberfläche und spülen sowie trocknen Sie danach den behandelten Bereich.
5. Tragen Sie Silan entsprechend der vom Hersteller beigefügten Bedienungsanleitung auf.
Das Produkt ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator hingegen ist ein Einwegprodukt. Bei mehrfacher Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GEGENANZEIGEN
Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Ätzendes Präparat – vermeiden Sie Kontakt des Produktes mit der Haut oder Mukosa. Bei Kontakt sofort gründlich mit viel Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
Vermeiden Sie Kontakt des Produktes mit Augen. Bei Kontakt sofort gründlich mit viel Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen. Bei Verschlucken kein Erbrechen hervorrufen, Mund mit Wasser ausspülen. Danach einen Arzt aufsuchen.
Bei intraoralen Reparaturen unbedingt Kofferdam verwenden und dem Patienten eine Schutzbrille zum Schutz seiner Augen aufsetzen. Verwenden Sie ein Vakuumsystem während des Ätzens. Behandler und Personal müssen Schutzkleidung, Handschuhe und Schutzbrillen tragen.
Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG
In Originalverpackung bei 25°C aufbewahren.
Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben.
Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen nicht, sofern die Packung nach Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

TRANSPORT
Vom Hersteller wird der Transport des Produkts innerhalb von bis zu 10 Tagen bei einer Temperatur bis max. 40°C zugelassen. Ein kurzzeitiger Transport innerhalb des angegebenen Temperaturbereichs hat keinen Einfluss auf die Sicherheit und die Wirksamkeit des Produkts während der gesamten Haltbarkeitsdauer des Produkts.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

VERPACKUNG
Spritze à 2 ml Präparat.

Letzte Aktualisierung: 11.02.2025/11

UK Протравлювач кераміки

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: флуоридна кислота 9,5%, гелева основа, барвник.

ПРИЗНАЧЕННЯ
Застосовується для протравлювання порцеляни під час реставрацій зубних імплантатів, а також порцелянових вінірів, коронок, вкладок (InLay) або накладок (OnLay) перед їх цементуванням.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ
Перш ніж розпочати процедуру, аплікатор, що додається занурити в етиловий спирт і встановити на шприц.
1. Ізолювати робочу зону, використовуючи кофердам.
2. Встановити еластичний голубий аплікатор на шприц із протравлювачем замість захисної кришки.
3. Нанести невелику кількість протравлювача на попередньо очищену і висушену поверхню. Після використання відразу закрити шприц захисною кришкою.
4. Залишити протравлювач на 60 секунд, після чого оброблену поверхню ретельно промити і висушити.
5. Застосувати SILAN (СІЛАН) у відповідності з інструкцією виробника.
Продукт призначений для багаторазового використання. Аплікатор, що додається до препарату, призначений для одноразового використання. Багаторазове використання аплікатора може викликати вторинну інфекцію.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Препарат не призначений для пацієнтів з підвищеною чутливістю до одного зі складників препарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Препарат їдкий - уникати контакту зі шкірою та слизовою оболонкою. При потраплянні на слизову оболонку або шкіру, негайно промити великою кількістю проточної води. У разі потреби звернутися до лікаря.
Уникати потрапляння в очі. При потраплянні в очі, промити під струменем проточної води, утримуючи повіки відкритими, після чого звернутися до офтальмолога. У разі проковтування, не викликати блювоту, полоскати ротову порожнину водою. Звернутися за порадою до лікаря.
Під час проведення стоматологічних процедур у ротовій порожнині, обов'язково застосовувати кофердам та засоби захисту очей пацієнта. Під час протравлювання застосовувати надійні засоби вентиляції робочої зони. Персонал повинен використовувати захисний одяг, захисні рукавички, захисну маску.
У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не вище 25°C.
Зберігати у недоступному для дітей місці.
Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці.
Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ТРАНСПОРТУВАННЯ
Виробник допускає транспортування виробу протягом періоду, який не перевищує 10 днів, при температурі не вище 40°C. Короткотермінові перевезення при дотриманні рекомендованого виробником діапазону температури не впливають на безпеку та ефективність продукту протягом усього терміну придатності продукту.

ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ
Відходи упаковки слід передати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА
Шприц, що містить 2 мл (ml) препарату.

Виробник:
Пшедшєнбьорство
Продукцийно-Хандлове
ЦЕРКАМЕД Войчех Павловскі
вул. Квятковського 1, 37-450
Стальова Воля, Польща
Тел./Факс: +48 15 842 35 85;
www.cerkamed.com

Уповноважений представник в Україні:
Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»
вул. Курінного Чорноти, 2 корпус 1,
76018 м.Івано-Франківськ, Україна
Тел./Факс: +38 (0342) 55-94-55
e-mail: info@ivodent.com.ua
www.ivodent.com.ua
IVODENT

Дата останнього оновлення: 11.02.2025/11

CS Leptadlo na porcelán

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

SLOŽENÍ: kyselina fluorovodíková 9,5%, gelová báze, barvivo.

URČENÍ
Používá se k leptání porcelánu při opravách protetických náhrad, stejně jako k leptání porcelánových dýh, korunek nebo inlejí a onlejí před jejich cementováním.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Přiložený aplikátor musíte před zákrokem ponořit do lihu (etanolu) a následně nasadit na stříkačku.
1. Ohraničte oblast zákroku kofferdamem.
2. Na místo bezpečnostního uzávěru našroubujte na stříkačku s leptadlem porcelánu pružný modrý aplikátor .
3. Naneste malé množství leptadla na obroušený a vysušených povrch, stříkačku okamžitě po použití uzavřete šroubovacím uzávěrem.
4. Ponechte působit leptadlo po dobu 60 sekund a potom povrch pečlivě opláchněte a osušte.
5. Použijte Silan podle návodu k použití výrobce.
Přípravek je určený k opakovanému použití, aplikátor však slouží jen k jednorázovému použití. Při opakovaném použití aplikátoru hrozí riziko sekundární kontaminace.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte přípravek u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Žíravina – zabraňte kontaktu s kůží a sliznicemi. V případě kontaktu vydatně vypláchněte pod tekoucí vodou, v případě potřeby vyhledejte lékařskou pomoc.
Zabraňte kontaktu s očima. V případě kontaktu vypláchněte velkým množstvím vody pod tekoucí vodou s otevřenými víčky a vyhledejte pomoc očního lékaře. Při požití nevyvolávejte zvracení, ústa vypláchněte vodou. Vyhledejte lékařskou pomoc.
V případě oprav v ústní dutině pacienta povinně používejte kofferdam a chraňte jeho oči. Během leptání používejte odsávání. Používejte bezpečnostní prostředky: oděv, rukavice, ochranný štít.
V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte v originálním obalu při teplotě do 25°C.
Skladujte mimo dosah dětí.
Doba použitelnosti je uvedena na obalu.
Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

PŘEVOZ
Výrobce připouští přepravu výrobku po dobu nepřekračující 10 dnů při teplotě nepřesahující 40°C. Krátkodobá přeprava v uvedeném rozsahu teplot neovlivňuje bezpečnost a účinnost výrobku po celou jeho dobu použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

OBAL
Stříkačka s obsahem 2 ml přípravku.

Datum poslední aktualizace: 11.02.2025/11

RU Протравка для фарфора

ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
ПРОДУКТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧОМ-СТОМАТОЛОГОМ

СОСТАВ: фтористоводородная кислота 9,5%, гелевая основа, краситель.

НАЗНАЧЕНИЕ
Используется для травления фарфора при протетической реставрации, а также для травления фарфоровых виниров, коронок или вкладок инлей и онлей перед их цементированием.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Перед началом процедуры прилагаемый аппликатор следует обязательно промокнуть в этиловый спирт, а затем установить на шприце.
1. Изолировать коффердамом зону обработки.
2. Надеть и закрутить эластичный синий аппликатор на шприц с протравкой вместо крышки с резьбой.
3. Нанести небольшое количество протравки на предварительно очищенную и высушенную поверхность, после использования шприц немедленно закрыть крышкой.
4. Оставить протравку на 60 секунд, затем тщательно промыть и высушить поверхность, которая подвергалась обработке.
5. Применить Silan в соответствии с инструкциями производителя.
Изделие предназначено для многократного использования, в то время как аппликатор предназначен для однократного использования. Многократное использование аппликатора может представлять опасность вторичной инфекции.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к компонентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Препарат едкий - избегать контакта с кожей и слизистыми оболочками, в случае контакта промыть обильно под проточной водой, при необходимости обратиться к врачу.
Избегать контакта с глазами, в случае контакта обильно промыть глаза под струей воды при открытых веках, обратиться к окулисту.
В случае проглатывания не вызывать рвоту, прополоскать рот водой. Обратиться к врачу.
При выполнении работы в полости рта пациента следует обязательно использовать коффердам и защиту для глаз пациента. Во время процесса травления применять воздушную вытяжку. Персонал должен иметь защитную одежду, перчатки, защитный экран.
В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре до 25°C.
Хранить в недоступном для детей месте.
Срок годности указан на первичной упаковке.
После вскрытия упаковки срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ТРАНСПОРТИРОВКА
Изготовитель допускает транспортировку продукта в течение не более 10 дней при температуре не выше 40°C. Кратковременная транспортировка в указанном диапазоне температур не влияет на безопасность и эффективность продукта в течение всего срока годности.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости следует передать для утилизации или вернуть производителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Шприц, содержащий 2 мл препарата.

Дата последнего обновления: 11.02.2025/11

IT Mordenzante per porcellana

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: acido idrofluoridico 9,5%, a base di gel, colorante.

APPLICAZIONE
Si utilizza per la mordenzatura della porcellana durante la riparazione delle otturazioni protetiche, nonché per la mordenzatura di faccette, corone, innesti (inlay) o riempimenti (onlay), prima della loro cementazione.

MODALITÀ D'USO
Prima di iniziare il trattamento, immergere l'applicatore acceso nell'alcool (alcool etilico) e successivamente posizionarlo sulla siringa.
1. Isolare il perimetro del trattamento con il dental dam.
2. Avvitare l'applicatore elastico blu sulla siringa con il mordenzante al posto del tappo di protezione.
3. Mettere una piccola quantità di mordenzante sulla superficie opacizzata ed asciutta, dopo l'utilizzo chiudere immediatamente la siringa con il tappo di protezione.
4. Lasciare agire il mordenzante per 60 secondi, dopo di che sciacquare accuratamente ed asciugare la superficie di preparazione.
5. Utilizzare Silan conformemente all'istruzione d'uso del produttore.
Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTROINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI
Preparato caustico – evitare il contatto con la pelle e le mucose, in caso di contatto sciacquare con molta acqua, se necessario, contattare un medico.
Evitare il contatto con gli occhi, in caso di contatto, sciacquare con molta acqua con la palpebra alzata, contattare un oculista. In caso di ingestion, non indurre il vomito, sciacquare la bocca con acqua. Contattare un medico.
In caso di riparazioni nella cavità orale del paziente, è obbligatorio usare il dental dam e la protezione per gli occhi del paziente. Accendere la cappa di aspirazione durante la mordenzatura. Indossare le protezioni individuali: indumenti, guanti, visiera protettiva.
In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 25°C.
Tenere fuori dalla portata dei bambini.
La data di scadenza si trova sulla confezione diretta.
Dopo l'apertura, il prodotto mantiene la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

TRASPORTO
Il produttore ammette il trasporto del prodotto per un periodo non più lungo di 10 giorni ad una temperatura non superiore a 40°C.
Il trasporto breve nel campo di temperature indicato non influisce sulla sicurezza e sull'efficacia del prodotto per tutto il periodo di scadenza del prodotto.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Siringa contenente 2 ml di preparato.

Data ultimo aggiornamento: 11.02.2025/11

RO Acid coroziv pentru porţelan

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SĂ CITIŢI CU ATENŢIE PREZENTA INSTRUCŢIUNE
PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR

COMPOZIŢIE: acid fluorhidric 9.5%, bază de gel, colorant.

UTILIZARE
Produsul este utilizat pentru decaparea porţelanului în vederea restaurării lucrărilor şi plombelor protetice, precum şi pentru decaparea faţetelor din porţelan, a coroanelor, inserţiilor (inlay), sau capacelor (onlay) înaintea cimentării acestora.

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
Înainte de începerea tratamentului, aplicatorul trebuie să fie introdus în spirt (alcool etilic) şi apoi fixat pe seringă.
1. Izolaţi zona de lucru cu folie de digă
2. Fixaţi aplicatorul albastru flexibil la seringa cu acid coroziv în locul capacului de siguranţă.
3. Aplicaţi o cantitate mică de acid pe suprafaţa pregătită mată şi uscată, după utilizare înfiletaţi imediat pe seringă capacul de siguranţă.
4. Lăsaţi acidul să acţioneze 60 de secunde, apoi clătiţi bine şi uscaţi suprafaţa pregătită.
5. Utilizaţi Silan conform instrucţiunilor recomandate de producător.
Produsul este destinat utilizării multiple, însă aplicatorul este de unică folosinţă. Utilizarea multiplă a aplicatorului poate crea pericol de infecţie secundară.

CONTRAINDICAŢII
Nu utilizaţi produsul la pacienţii cu hipersensibilitate la componentele acestuia.

MĂSURI DE PRECAUŢIE
Preparat coroziv - evitaţi contactul cu pielea şi membrana mucoasă, în caz de contact clătiţi imediat cu o cantitate abundentă de apă, la nevoie contactaţi medicul.
Evitaţi contactul cu ochii, în caz de contact se clătiţi cu apă din abundenţă ţinând pleoapa deschisă, contactaţi un medic oftalmolog. În caz de ingerare, nu forţaţi reacţia de vomă, ci clătiţi gura cu apă. Contactaţi medicul.
În cazul tratamentului în cavitatea bucală a pacientului, este obligatorie utilizarea foliei de digă şi ocrotirea ochilor pacientului. Folosiţi sistemul de aspirare a aerului în timpul corodării. Utilizaţi protecţie pentru personal: îmbrăcăminte, mănuşi, vizieră de protecţie.
În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, acest fapt trebuie raportat producătorului şi autorităţii competente a Ţării, în care domiciliază utilizatorul sau pacientul.

DEPOZITARE
A se păstra în ambalajul original, la o temperatură de până la 25°C.
A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
Perioada de valabilitate este indicată pe ambalajul primar.
Odată ce recipientul este deschis, perioada de valabilitate nu se schimbă, cu condiţia ca acesta să fie închis ermetic după fiecare utilizare.

TRANSPORT
Producatorul nu admite transportul produsului la o temperatură ce depăşeşte 40°C pe o perioadă mai mare de 10 zile. Expunerea produsului pe perioade scurte la diferenţe de temperatură nu are nici o influenţă asupra siguranţei şi eficienţei acestuia pe tot parcursul termenului de valabilitate.

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Recipientele goale trebuie să fie eliminate sau returnate producătorului.

AMBALAJUL
Seringă ce conţine 2 ml de preparat.

Data ultimei actualizări: 11.02.2025/11

HU Porcelánmarató készlet

HASZNÁLAT ELŐTT OVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA

ÖSSZETÉTEL: 9,5% hidrofluor-sav, gélesítő anyag, színezék.

JAVALLATOK
Protetikai restaurációk javításakor használják porcelán maratásához, valamint porcelán furnérok, koronák vagy inlay és onlay betétek maratására cementezésük előtt.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
A kezelés megkezdése előtt a mellékelt adagolót alkoholba (etil-alkoholba) kell áztatni, majd ezt követően fel kell azt helyezni a fecskendőre.
1. Izolálja az operációs területet, gumi nyálrekeszt használva.
2. Vegye le a védőkupakot, és csavarja a kék savazógél-adagoló ecsetet a fecskendőre.
3. Nyomjon ki egy kis anyagot a preparált területre (ami matt és száraz!), majd használat után azonnal zárja vissza a fecskendő kupakját!
4. Hagyja a savazógélt 60 másodpercig hatni, majd alaposan öblítse le, és szárítsa meg a kezelt felületet.
5. Vigye fel a szilánt, annak gyártói utasítását követve.
A termék többszöri használatra alkalmas, az adagoló azonban egyszeri használatra szolgál. Az adagoló többszöri felhasználása másodlagos fertőződés veszélyével jár.

ELLENJAVALLATOK
Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék valamely összetevőjére!

ÓVINTÉZKEDÉSEK
Maró hatású készítmény. Kerülje a bőrrel vagy a nyálkahártyával való érintkezést. Ha ez bekövetkezik, mossa le bőséges, langyos vízzel, és szükség esetén forduljon orvoshoz!
Ne engedje, hogy a szembe jusson. Ha ez bekövetkezik, mossa ki a nyitott szemet, bőséges, langyos vízzel, és szükség esetén forduljon orvoshoz! Lenyelés esetén tilos hánytatni, öblítse ki a száját vízzel. Forduljon orvoshoz.
Kötelező a gumi nyálrekesz (kofferdam) használata és a páciens szemvédelme a termék alkalmazása során. Használjon vákuumos légelszívó berendezést a kondicionálási lépesek alatt. A rendelői személyzet viseljen gumikesztyűt, védő szemüveget, és egyéb védőruházatot!
Az eszközzel kapcsolatos súlyos baleset esetén azt jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságának, amelybe a felhasználó vagy a be¬teg lakóhelye be van jelentve.

TÁROLÁS
Eredeti kiszerelésében 25°C alatti hőmérsékleten tárolható.
Gyermekektől távol tartandó!
A termék lejárati ideje a közvetlen csomagoláson olvasható.
Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.

SZÁLLÍTMÁNYOZÁS
A termék gyártója javasolja, hogy szállítmányozási idő nem lehet több mint 10 nap, 40°C alatti hőmérséklet mellett. Rövid távú szállítás a fenti hőmérséklet korlát betartásával nem befolyásolja a termék hatékonyságát annak teljes élettartama alatt.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK LESELEJTEZÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy selejtezze le a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

KISZERELÉS
2 ml készítményt tartalmazó fecskendő.

Utolsó frissítés dátuma: 11.02.2025/11

BG Ецващ гел за порцелан

ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ
ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЕДИНСТВЕНО ОТ СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: Хидрофлуоридна киселина 9,5%, гел база, оцветител.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
Използва се за ецване на порцелан при поправка на протези, както и за препарация на порцеланови фасети, корони или инлеи и онлеи преди циментиране.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
Преди използване потопете апликатора в спирт (етилов алкохол), след това го поставете в спринцовката.
1. Изолирайте зоната, която ще се обработва, с кофердам.
2. Отстранете капачката и завийте синята гъвкава канюла в спринцовката с порцеланов ец.
3. Нанесете малко ецващ гел на препарираното и подсушено място. След употреба незабавно поставете защитната капачка на спринцовката.
4. Оставете ецващият гел да действа 60 секунди , след това той трябва да се изплакне добре и мястото да се подсуши.
5. Използвайте SILAN съгласно инструкцията на продуцента.
Продуктът е за многократно ползване, а апликаторите са еднократни. Многократното ползване на апликаторите може да предизвика риск от инфекция.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Да не се използва при пациенти, алергични към съставките на продукта.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
Корозивно вещество – избягвайте контакт с кожата и лигавицата.
Да се избягва контакт с очите. В случай на попадане в очите, незабавно промийте с обилно количество течаща вода с отворени клепачи и потърсете съвет от очен лекар. В случай на поглъщане да не се предизвиква повръщане, да се изплакне устата с вода. Да се консултира с лекар.
В случаи, когато се извършват поправки в устната кухина на пациента, е необходимо да се използва кофердам и защитни очила за пациента. При ецване ползвайте аспиратор. Медицинският екип да ползва защитни ръкавици, облекло и маска.
При сериозен инцидент, свързан с изделието, трябва да се уведоми производителя и съответния орган по местожителство на потребителя или пациента.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхранява в оригиналната опаковка при температура до 25°C.
Да се съхранява на място, недостъпно за деца.
Датата на годност се намира непосредствено на опаковката.
След отваряне на опаковката срокът на годност не се променя, ако след всяка употреба тя се затваря плътно.

ТРАНСПОРТИРАНЕ
Производителят допуска транспортиране на продукта в срок не по-дълъг от 10 дни при температура , която не превишава 40°C. Краткият период на транспортиране в посочената температурна граница не се отразява на безопасността и качеството на действието на продукта по време на срока на годност.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните опаковки да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

ОПАКОВКА
Спринцовка от 2 мл.

Дата на последна актуализация: 11.02.2025/11

LT Porceliano ėsdiklis

PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA
GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ STOMATOLOGŲ NAUDOJIMUI

SUDĖTIS: 9,5% vandenilio fluorido rūgštis, bazinis gelis, dažiklis.

PASKIRTIS
Naudojamas porceliano ėsdinimui taisant dantų protezus, vainikėlius, įklotus (inlay), užklotus (onlay) prieš jų cementavimą.

NAUDOJIMO BŪDAS
Prieš pradedant procedūrą aplikatorių pamerkti spirite (etilo alkoholis), po to patalpinti švirkšte.
1. Darbo zonos izoliavimui naudokite koferdamą.
2. Ant švirkšto su ėsdikliu uždėkite lankstų mėlyną aplikatorių.
3. Tepkite nedidelį išėsdintojo kiekį ant apdoroto ir nusausinto paviršiaus, iš karto po naudojimo uždarykite švirkštą.
4. Palikite 60 sekundžių veikti, po to paviršių kruopščiai nuskalaukite ir nusausinkite.
5. Naudokite Silaną pagal gamintojo instrukcijos nurodymus.
Gaminys yra skirtas daugkartiniam panaudojimui, tačiau aplikatorių galima panaudoti tik vieną kartą. Daugkartinis aplikatoriaus naudojimas gali privesti prie pakartotinės infekcijos.

KONTRAINDIKACIJOS
Negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Ėsdinanti priemonė - vengti patekimo ant odos ir gleivinių, patekus, reikia kruopščiai nuplauti tekančiu vandeniu, jei reikia pasikonsultuoti su gydytoju.
Vengti patekimo į akis, patekus, atmerktą akį kruopščiai nuplauti tekančiu vandeniu ir kreiptis į oftalmologą. Nurijimo atveju neskatinti vėmimo, praskalauti burną vandeniu. Kreiptis į gydytoją.
Darbo paciento burnos ertmėje metu privaloma naudoti koferdamą ir paciento akių apsaugos priemones. Ėsdinimo metu naudoti oro ištraukimo aparatą.
Naudokite asmenines apsaugos priemones: drabužius, pirštines, apsauginį skydelį.
Įvykus rimtam, su gaminiu susijusiam incidentui, turėtų būti apie tai pranešta gamintojui ir Šalies, kurioje gyvena vartotojas ar pacientas, kompetentingai institucijai.

SAUGOJIMAS
Laikyti originalioje pakuotėje 25°C temperatūroje.
Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
Galiojimo terminas nurodytas ant pakuotės.
Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotė sandariai uždaroma.

TRANSPORTAVIMAS
Gamintojas leidžia produktą transportuoti ne ilgiau nei 10 dienų, kai temperatūra neviršija 40°C. Trumpalaikis transportavimas laikantis nurodyto temperatūrų režimo neįtakoja produkto saugumo ir veiksmingumo per visą galiojimo termino laikotarpį.

PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Tuščias pakuotes reikia utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

PAKUOTĖ
Švirkštas su 2 ml preparato.

Paskutinio atnaujinimo data: 11.02.2025/11

PT Agente de condicionamento para porcelana

ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA AS SEGUINTES INSTRUÇÕES
PRODUTO PARA ADMINISTRAÇÃO EXCLUSIVAMENTE POR MÉDICOS DENTISTAS

COMPOSIÇÃO: ácido fluorídrico 9,5%, base de gel, corante.

FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO
Utilizado para o condicionamento de porcelana na reparação de restaurações protéticas e para o condicionamento de lentes de contacto de porcelana, coroas ou inlays, onlays antes da cimentação.

MODO DE USO
Antes de iniciar o procedimento, é necessário imergir o aplicador fornecido em álcool (álcool etílico) e inseri-lo na seringa.
1. Isolar a área de tratamento com um dique de borracha.
2. Colocar o aplicador azul flexível sobre a seringa de condicionamento no lugar da tampa de segurança.
3. Aplicar uma pequena quantidade do agente de condicionamento na superfície fosca e seca, após utilização, fechar imediatamente a seringa com a tampa de segurança.
4. Deixar o condicionador durante 60 segundos, depois enxaguar cuidadosamente e secar a superfície de preparação.
5. Aplicar Silan de acordo com as instruções de utilização do fabricante.
O produto pode ser reutilizado, porém o aplicador deve ser usado uma única vez. A utilização repetida do aplicador pode apresentar um risco de reinfeção.

CONTRAINDICAÇÕES
Não administrar em pacientes com hipersensibilidade aos ingredientes do produto.

PRECAUÇÕES
Produto corrosivo - evitar o contacto com a pele e mucosas, em caso de contato enxaguar abundantemente com água corrente, consultar um médico se necessário.
Evitar o contacto com os olhos, em caso de contacto, enxaguar com água

PL	Wytrawiacz do porcelany
EN	Porcelain etch
ES	Preparación para el grabado de porcelana
FR	Produit de mordançage pour la porcelaine
DE	Keramikätzmittel
UK	Протравлювач кераміки
CS	Leptadlo na porcelán
RU	Протравка для фарфора
IT	Mordenzante per porcellana
RO	Acid coroziv pentru porţelan
HU	Porcelánmarató készlet
BG	Ецващ гел за порцелан
LT	Porceliano ėsdiklis
PT	Agente de condicionamento para porcelana
DA	Porcelæn ætsgel
EL	Αδροποιητικό πήκτωμα για πορσελάνη
ET	Portselanile söövitaja
FI	Posliinin syövytysaine
HR	Nagrizač za keramički nadomjestak
LV	Porcelāna kodinātājs
NL	Etsmiddel voor porselein
SK	Leptadlo na porcelán
SL	Jedkalo za porcelan
SV	Etsmedel för porslin
SR	Sredstvo za nagrizanje
NO	Etsegel for porselen

Data ostatniej aktualizacji: 11.02.2025/11

YELLOW PORCELAIN ETCH

CE

MD

25°C

Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe
CERKAMED Wojciech Pawłowski
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com

To maintain the high quality of our products and customer satisfaction, please send your opinions and comments to **jakosc@cerkamed.pl**
W trosce o wysoką jakość naszych wyrobów oraz zadowolenie klientów, prosimy o kierowanie swoich opinii i uwag na adres ***jakosc@cerkamed.pl***

corrente e com as pálpebras abertas, contactar o oftalmologista. Se engolido, não forçar o vómito, enxaguar a boca com água. Consultar um médico.
A utilização de um dique de borracha e proteção dos olhos do paciente é obrigatória para reparações na boca do paciente. Utilizar um sugador durante o condicionamento. Utilizar proteção de pessoal: vestuário, luvas, viseira de proteção.
Em caso de incidente grave relacionado com o produto, o facto deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do país onde o utilizador ou paciente estiver domiciliado.

ARMAZENAMENTO

Conservar na embalagem original a temperaturas até 25°C. Manter fora do alcance das crianças.
O prazo de validade para utilização encontra-se na embalagem primária. Após a abertura da embalagem, o prazo de validade não será alterado desde que o produto seja selado após cada utilização.

TRANSPORTE

O fabricante permite que o produto seja transportado por não mais de 10 dias a uma temperatura não superior a 40°C.
O transporte a curto prazo dentro da gama de temperaturas especificada não afeta a segurança e a eficácia do produto ao longo da sua vida útil.

PROCEDIMENTO APÓS A UTILIZAÇÃO DAS EMBALAGENS

As embalagens utilizadas devem ser destruídas ou devolvidas ao fabricante.

EMBALAGEM

Seringa contendo 2 ml de produto.

Data da última atualização: 11.02.2025/11

DA Porcelæn ætsgel

LÆS FØLGENDE INSTRUKTIONER FØR BRUG
PRODUKTET MÅ KUN ANVENDES AF TANDLÆGER

INGREDIENSER: flussyre 9,5 %, gelbase, farvestof.

PRODUKTBETEGNELSE

Anvendes til ætsning af porcelæn ved restaurering af protesefyldninger samt til at ætse porcelænsfacader, -kroner, indlæg eller onlays, før disse cementeres fast.

ANVENDELSESMÅDE

Inden proceduren skal den vedlagte applikator nedsænkes i sprit (ætanol), og derefter sættes på sprøjten.
1. Behandlingsområdet isoleres med kofferdam.
2. En elastisk blå applikator skrues på en sprøjte med ætsemidlet i stedet for sikkerhedskapslen.
3. Tryk en lille mængde ætsemiddel ud på en matteret og aftørret overflade. Straks efter brug luk sprøjten med sikkerhedskapsel.
4. Lad ætsgelen forblive i 60 sek., hvorefter skyl grundig og aftør den behandlede overflade.
5. Silan anvendes i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger.

Præparatet er beregnet til flergangsbrug, mens applikatoren er beregnet til engangsbrug. Applikatorens genbrug kan udgøre risiko for genkontaminering.

KONTRAINDIKATIONER

Præparatet må ikke anvendes hos patienter med overfølsomhed over for dets ingredienser.

FORHOLDSREGLER

Ætsende stof - undgå kontakt med hud og slimhinder. I tilfælde af kontakt, skyl grundigt med rigeligt vand, og hvis nødvendigt søg lægen.
Undgå kontakt med øjnene. I tilfælde af øjenkontakt skyl øjnene med åbne øjenlåg med rigeligt vand og konsulter øjenlæge. Ved indtagelsen fremkald ikke opkastning. Skyl munden med vand. Kontakt læge.
Når reparationen udføres i patientens mund skal obligatorisk anvendes kofferdam og beskyttelse af patientens øjnene. Under ætsning benyttes udsugning. Anvend personlige værnemidler: arbejdstøj, handsker, maske.
I tilfælde af forekomst af alvorlige hændelser vedrørende præparatet,_skal faktummet rapporteres til producenten og den kompetente statsmyndighed i landet, hvor brugeren eller patienten har sin bopæl.

OPBEVARING

Opbevares i originalemballagen ved en temperatur på ikke over 25°C. Opbevares utilgængeligt for børn.
Udløbsdatoen er påført på den indre emballage. Efter åbning af emballagen ændres holdbarhedsperioden ikke, forudsat at præparatet er lukket tæt efter hver brug.

TRANSPORT

Producenten tillader, at præparatet transporteres over en periode op til 10 dage ved en temperatur, der ikke overstiger 40°C. Kortvarig transport inden for de specificerede temperaturgrænser påvirker ikke præparatets sikkerhed og effektivitet gennem den hele holdbarhedsperiode.

HÅNDTERING AF EMBALLAGEAFFALD

Brugt emballage skal bortskaffes eller returneres til producenten.

EMBALLAGE

En sprøjte indeholdende 2 ml af præparatet.

Seneste opdatering: 11.02.2025/11

EL Αδροποιητικό πήκτωμα για πορσελάνη

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ

ΣΥΝΘΕΣΗ: φωσφορικό οξύ 9,5%, βάση γέλης, βαφή.

ΧΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείται για αδροποίηση πορσελάνης κατά την επιδιόρθωση προσθετικών γεμισμάτων, καθώς και για αδροποίηση καπλαμάδων πορσελάνης, κορωνών ή ένθετων (inlay), επικαλύψεων (onlay) πριν από τη τσιμεντοποίηση τους.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία, βυθίστε το προσαρτημένο απλικατέρ σε αλκοόλη (αιθυλική αλκοόλη) και μετά τοποθετήστε το στη σύριγγα.
1. Απομονώστε την περιοχή επεξεργασίας με οδοντικό διάφραγμα.
2. Βιδώστε το εύκαμπτο μπλε απλικατέρ στη σύριγγα με αδροποιητικό πήκτωμα αντί για το πώμα ασφάλισης.
3. Εφαρμόστε μια μικρή ποσότητα του αδροποιητικού πηκτώματος στην αδιαφανή και στεγνή επιφάνεια, κλείστε αμέσως τη σύριγγα με το πώμα ασφάλισης μετά τη χρήση.
4. Αφήστε το αδροποιητικό πήκτωμα για 60 δευτερόλεπτα και μετά ξεπλύνετε καλά και στεγνώστε την επιφάνεια του παρασκευάσματος.
5. Χρησιμοποιήστε το Silane σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

Το προϊόν προορίζεται για πολλαπλή χρήση, ενώ το απλικατέρ προορίζεται για μία χρήση. Η επανάχρηση του απλικατέρ μπορεί να ενέχει κίνδυνο επαναμόλυνσης.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε ασθενείς με υπερευαισθησία στα συστατικά του παρασκευάσματος.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Διαβρωτικό παρασκεύασμα - αποφύγετε την επαφή με το δέρμα και τους βλεννογόνους, σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε άφθονα με τρεχούμενο νερό, συμβουλευτείτε γιατρό εάν είναι απαραίτητο.
Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια, σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε καλά με τρεχούμενο νερό με ανοιχτό το βλέφαρο, συμβουλευτείτε έναν οφθαλμίατρο. Σε περίπτωση κατάποσης, μην προσπαθείτε να κάνετε εμετό, ξεπλύνετε το στόμα με νερό. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
Σε περίπτωση επισκευών στο στόμα του ασθενούς, είναι υποχρεωτικό να χρησιμοποιείτε ένα οδοντικό διάφραγμα και να προστατεύετε τα μάτια του ασθενούς. Χρησιμοποιήστε την εξαγωγή αέρα κατά την αδροποίηση. Χρησιμοποιήστε προσωπική προστασία: ρούχα, γάντια, προστατευτική προσωπίδα.
Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να ενημερωθούν ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικεί ο χρήστης ή ο ασθενής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Διατηρείται στην αρχική συσκευασία σε θερμοκρασία κάτω των 25°C. Διατηρείται μακριά από τα παιδιά.
Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στην άμεση συσκευασία. Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι είναι σφιχτά κλειστή μετά από κάθε χρήση.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Ο κατασκευαστής επιτρέπει τη μεταφορά του προϊόντος για χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τις 10 ημέρες σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 40°C. Η βραχυχρόνια μεταφορά εντός του συνιστώμενου εύρους θερμοκρασίας δεν επηρεάζει την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητα του προϊόντος καθ ,όλη τη διάρκεια ζωής του.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Η χρησιμοποιημένη συσκευασία πρέπει να απορρίπτεται ή να επιστρέφεται στον κατασκευαστή.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Μια σύριγγα που περιέχει 2 ml του παρασκευάσματος.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 11.02.2025/11

ET Portselanile söövitaja

ENNE KASUTAMIST TUTVUDA ALLTOODUD JUHENDIGA
AINULT ARST-STOMATOLOOGILE KASUTAMISEKS MÕELDUD TOODE

KOOSTISOSAD: o-fosforhape 9,5%, geelialus, värv.

EESMÄRK

Seda kasutatakse portselani söövitamiseks proteeside parandamisel ning söövitamiseks portselani spoonide kinnitamine, kroonide ning täiteainete (inlay), jälgede (onlay) enne nende tsementeerimist.

KASUTUSVIIS

Enne protseduuri alustamist kastke lisatud aplikaator piiritusse (etüülalkohol) ja seejärel asetage seda süstlale.
1. Isoleerige ravitsoon kofferdamiga.
2. Keerake painduv sinine aplikaator lukustusmutri asemel söövitavale süstlale.
3. Kandke tuimud ja kuivanud pinnale väike osa söövitus detaili, pärast kasutamist sulgege süstal kohe lukustuskorgiga.
4. Jätke söövituse 60 sekundiks, seejärel loputage hoolikalt ja kuivage preparaadi pind.
5. Kasutage Silanei vastavalt tootja kasutusjuhendile.

Toode on mõeldud mitmekordseks kasutamiseks, kuid aplikaator on mõeldud ühekordseks kasutamiseks. Aplikaatori mitmekordne kasutamine võib põhjustada uuesti infektsiooni ohtu.

VASTUNÄIDUSTUSED

Ärge kasutage patsientidel, kellel on ülitundlikkus suhtes preparaadi koostisosade.

ETTEVAATUSABINÕUD

Söövitav preparaat - vältige kokkupuudet naha ja limaskestadega, kontakti korral loputage hoolikalt jooksva vee all, vajadusel pöörduge arsti poole.
Vältige silma sattumist, kontakti korral loputage hoolikalt jooksva vee all, kui silmalaud on avatud, pöörduge silmaarsti poole. Allaneelamisel ärge kutsuge esile oksendamist: loputage suud veega. Pöörduge arsti poole.
Patsiendi suus tehtavate paranduste korral on kohustuslik kasutada kofferdami ja patsiendi silmikaitse. Söövitamisel kasutage õhu väljavõte. Kasutage isikukaitsevahendeid: riided, kindad, kaitsekiiver.
Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigi pädevaid asutusi.

HOIDAMINE

Hoida originaalpakendis temperatuuril kuni 25°C. Hoida lastele kättesaamatus kohas.
Kõlblikkusaeg on otsese pakendil. Pärast pakendi avamist kõlblikkusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TRANSPORT

Tootja lubab toodet transportida kuni 10 päeva temperatuuril kuni 40°C. Lühiajaline transport etteantud temperatuurivahemikus ei mõjuta toote ohutust ja efektiivsust kogu selle kasutusaja jooksul.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE

Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

PAKEND

Süstel, mis sisaldab 2 ml preparaati.

Viimase värskenduse kuupäev: 11.02.2025/11

FI Posliinin syövytysaine

LUE SEURAAVAT OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.
TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN

AINESOSAT: fluorivetyhappo 9,5 %, geelipohja, väriaine.

KÄYTTÖTARKOITUS

Ainetta käytetään posliinin syövyttämiseen proteesirestauraatioita korjattaessa ja posliiniviilujen, kruunujen tai sisä- ja ulkopaikkojen syövyttämiseen ennen sementointia.

KÄYTTÖTAPA

Ennen toimenpiteen aloittamista upota mukana oleva asetin pirtuun (etyylialkoholiin) ja sitten aseta se injektioruiskuun.
1. Eristä käsittelyalue kofferdamilla.
2. Kierrä joustava sininen applikaattori etsausruiskuun lukituskorkin tilalle.
3. Levitä pieni määrä syövytysainetta mattapintaiselle ja kuivuneelle pinnalle ja sulje ruisku välittömästi käytön jälkeen suojakorkilla.
4. Anna syövytyksen vaikuttaa 60 sekuntia, huuhtele huolellisesti ja kuivaa valmistelupinta.
5. Levitä silaania valmistajan käyttöohjeiden mukaisesti.

Tuote on tarkoitettu monikertaiseen käyttöön, mutta applikaattori on kertakäyttöinen. Applikaattorin uudelleenkäyttöön liittyy tartuntariski.

VASTA-AIHEET

Valmistetta ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt sen aineksille.

VAROTOIMET

Syövyttävää – vältä kosketusta ihon ja limakalvojen kanssa, huuhtele kosketuksen sattuessa runsaasti juoksevalla vedellä, ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.
Vältä kosketusta silmiin, huuhtele kosketustapauksessa runsaasti juoksevan veden alla silmäluomet auki, ota yhteys silmälääkäriin. Jos ainetta on nielty, älä pakota oksentamista vaan huuhtele suu vedellä. Ota yhteyttä lääkäriin.
Potilaan suussa tehtävissä korjauksissa on pakko käyttää sulkuputkea ja suojata potilaan silmät. Käytä ilmanpoistoa syövytyksen aikana. Käytä henkilönsuojaimia: vaatteet, käsineet, suojalasit.
Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS

Säilytettävä alkuperäisessä pakkauksessa alle 25°C:n lämpötilassa. Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
Käyttökelpoisuusaika on merkitty välittömään pakkaukseen. Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

KULJETUS

Valmistaja sallii tuotteen kuljettamisen enintään 10 päivän ajan enintään 40°C:n lämpötilassa. Lyhytaikainen kuljetus määrätyllä lämpötila-alueella ei vaikuta tuotteen turvallisuuteen ja tehokkuuteen sen koko käyttöiän ajan.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN

Käytetyt pakkaukset tulee hävittää tai palauttaa valmistajalle.

PAKKAUS

Ruisku sisältää 2 ml valmistetta.

Viimeisen päivityksen päivämäärä : 11.02.2025/11

HR Nagrizač za keramički nadomjestak

PRIJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE
PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA

SASTAV: Fluorovodična kiselina 9,5%, gel baza, boja.

NAMJENA

Koristi se za jetkanje keramike u popravku protetskih nadomjestaka, kao i za jetkanje keramičkih ljuskica, krunica ili umetka (inlay), obloga (onlay) prije njihovog cementiranja.

NAČIN UPORABE

Prije početka postupka, umočite priloženi aplikator u spirit (etilni alkohol), a zatim ga stavite na špricu.
1. Izolirajte područje obrade koferdamom.
2. Na mjestu sigurnosnog štitnika šprice s nagrizačem uvrnite fleksibilni plavi aplikator.
3. Nanesite malu količinu nagrizača na matiranu i osušenu površinu, odmah nakon uporabe zatvorite špricu sigurnosnim štitnikom.
4. Ostavite nagrizač 60 sekundi, a zatim temeljito isperite i osušite površinu preparacije.
5. Koristite Silane sukladno uputama proizvođača.

Proizvod je namijenjen za višekratnu upotrebu, dok je aplikator namijenjen za jednokratnu upotrebu. Višestruka uporaba aplikatora može predstavljati rizik sekundarne infekcije.

KONTRAINDIKACIJE

Nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.

MJERE OPREZA

Nagrizajuća tvar - izbjegavajte kontakt s kožom i sluznicama, u slučaju dodira temeljito isperite tekućom vodom, ako je potrebno obratite se liječniku.
Izbjegavajte kontakt s očima, u slučaju dodira s očima obilno isperite pod tekućom vodom otvorenog kapka, obratite se oftalmologu. Ako se proguta, nemojte izazivati povraćanje, isperite usta vodom. Zatražite savjet liječnika.
U slučaju popravaka u ustima pacijenta, obvezno je koristiti koferdam i zaštititi oči pacijenta. Koristite odsis zraka tijekom nagrizanja. Koristite zaštitu osoblja: zaštitnu odjeću, rukavice, vizire.
U slučaju ozbiljnih nezgoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE

Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi do 25°C. Čuvati na mjestu izvan dohvata djece.
Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju. Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

TRANSPORT

Proizvođač dopušta transport proizvoda u razdoblju ne duljem od 10 dana, na temperaturi koja ne prelazi 40°C. Kratkotrajni transport unutar navedenog temperaturnog raspona ne utječe na sigurnost i učinkovitost proizvoda tijekom njegovog roka trajanja.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE

Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE

Šprica koja sadrži 2 ml preparata.

Datum posljednjeg ažuriranja: 11.02.2025/11

LV Porcelāna kodinātājs

PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDĪJUMIEM
MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTIES TIKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECĪBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS

SASTĀVS: fluorūdeņražskābe 9,5%, gela bāze, krāsviela.

PIELIETOJUMS

Porcelāna skābi izmanto zoba restaurācijas laikā, kā arī porcelāna venīru, kroņu, inleju un onleju kodināšanai pirms cementēšanas.

LIETOŠANA

Pirms lietošanas, pievienoto aplikatoru iegremdēt spirtā (etilspirts), bet pēc tam pievienot šļircei.
1. Izolēt apstrādājamo laukumu no siekalām, izmantojot koferdamu.
2. Aizsargvāciņa vietā pie šļirces pieskrūvēt zilo, elastīgo aplikatoru.
3. Aplicēt nelielu kodinātāja daudzumu uz matētas un nosusinātas virsmas. Pēc lietošanas nekavējoties uzskrūvēt šļircei aizsargvāciņu.
4. Ļaut kodinātājam iedarboties 60 sekundes, pēc tam rūpīgi noskalot un nosusināt apstrādājamo laukumu.
5. Izmantot Silan saskaņā ar ražotāja sniegtajiem norādījumiem.

Produkts paredzēts vairākkārtējai lietošanai, bet aplikatoru iespējams izmantot tikai vienu reizi. Atkārtota aplikatora izmantošana var izraisīt sekundāras infekcijas risku.

KONTRINDIKĀCIJAS

Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Kodīgs preparāts - izvairīties no saskares ar ādu un gļotādām, saskares gadījumā rūpīgi skalot zem tekoša ūdens, nepieciešamības gadījumā sazināties ar ārstu.
Izvairīties no saskares ar acīm, saskares gadījumā atvērtus plakstiņus bagātīgi skalot zem tekoša ūdens, sazināties ar okulistu. Norīšanas gadījumā neizraisīt vemšanu, skalot muti ar ūdeni. Sazināties ar ārstu.
Gadījumā, ja tiek izmantots mutes dobumā, obligāti izmantot koferdamu un aizsargāt pacienta acis. Kodināšanas laikā izmantot gaisa nosūcēju. Personālam nepieciešams izmantot individuālās aizsardzības līdzekļus: apģērbs, cimdi, sejas vizieris.
Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA

Uzglabāt oriģinālā iepakojumā, temperatūrā līdz 25°C. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma. Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

TRANSPORTĒŠANA

Ražotāja norādītais transportēšanas laiks nedrīkst pārsniegt 10 dienas un 40°C temperatūru. Īslaicīga transportēšana norādītajā temperatūras diapazonā neietekmē produkta drošību un efektivitāti visu derīguma termiņa laiku.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE

Izlietoto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS

Šļirce 2 ml.

Pēdējās atjaunināšanas datums: 11.02.2025/11

NL Etsmiddel voor porselein

NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING
HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

SAMENSTELLING: fluorwaterstofzuur 9,5%, gelbasis, kleurstof.

BESTEMMING

Voor gebruik bij het etsen van porselein bij het repareren van prothetische aanvullingen, alsmede voor het etsen van facings, kronen, inlays en onlays van porselein voorafgaand aan het cementeren.

GEBRUIKSAANWIJZING

Voordat u begint met de behandeling moet u de meegeleverde applicator onderdompelen in spiritus (ethylalcohol) en vervolgens op de spuit plaatsen.
1. Isoleer het behandelveld met een rubberdam.
2. Schroef de flexibele blauwe applicator op de spuit met etsmiddel, op de plaats van het beschermdorpje.
3. Breng een kleine hoeveelheid van het etsmiddel aan op het gematteerde en gedroogde oppervlak. Sluit de spuit na gebruik onmiddellijk met het beschermdorpje.
4. Laat het etsmiddel ongeveer 60 seconden inwerken, spoel het preparaat vervolgens zorgvuldig af en droog het oppervlak.
5. Gebruik Silan volgens de instructie van de fabrikant.

Het product is bestemd voor meermalige toepassing; de applicator mag u slechts eenmaal gebruiken. Het meerdere malen gebruiken van de applicator kan risico op herinfectie met zich meebrengen.

CONTRA-INDICATIES

Het product niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.

VEILIGHEIDSMAATREGELEN

Bijtend preparaat – contact met huid en slijmvliezen vermijden, bij contact overvloedig spoelen onder stromend water, indien nodig een arts raadplegen.
Contact met de ogen vermijden, bij contact overvloedig spoelen onder stromend water met open oogleden, indien nodig een oogarts raadplegen. Bij inslikken niet forceren om te braken, de mond uitspoelen met water. Een arts raadplegen.
Bij reparaties in de mondholte van de patiënt moet u verplicht een rubberdam gebruiken en de ogen van de patiënt beschermen. Gebruik luchtafzuiging tijdens het etsen. Gebruik bescherming van het personeel: kleding, handschoenen, beschermingskap voor het gezicht.
Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING

Bewaar in de originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 25°C. Buiten bereik van kinderen bewaren.
De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op de primaire verpakking. Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

TRANSPORT

De producent staat transport van het product toe gedurende een periode van maximaal 10 dagen bij een temperatuur van maximaal 40°C. Kortdurend transport binnen het gespecificeerde temperatuurbereik heeft geen invloed op de veiligheid en effectiviteit van het product gedurende de gehele houdbaarheidsperiode.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN

Gebruikte verpakkingen moeten worden aangeboden voor verwijdering of teruggestuurd naar de fabrikant.

VERPAKKING

Spuit met 2 ml preparaat.

Datum laatste actualisatie: 11.02.2025/11

SK Leptadlo na porcelán

PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNMI
VÝROBOK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE: kyselina fluórovodíková 9,5 %, gélová báza, farbivo.

URČENIE

Používa sa na leptanie porcelánu pri opravovaní zubnej protetiky, a na leptanie porcelánových faziet, koruniek alebo výplní inlay a onlay pred ich cementovaním.

SPÔSOB POUŽITIA

Pred začatím ošetrenia ponorte aplikátor, ktorý je súčasťou balenia, do liehu (etylalkohol), a následne ho umiestnite na striekačku.
1. Izolujte miesto ošetrenia pomocou kofferdamu.
2. Naskrutkujte elastický modrý aplikátor na striekačku s leptadlom namiesto ochranného uzáveru.
3. Naneste malé množstvo leptadla na zmatnený a vysušený povrch, ihneď po použití naskrutkujte na striekačku ochranný uzáver.
4. Nechajte leptadlo po dobu 60 sekúnd, potom dôkladne opláchnite a osušte povrch preparácie.
5. Použite Silan v súlade s pokynmi výrobcu.

Výrobok je určený na viacnásobné použitie, aplikátor však je určený len na jednorazové použitie. Viacnásobné použitie aplikátora môže spôsobiť riziko reinfekcie.

KONTRAINDIKÁCIE

Nepoužívajte výrobok u pacientov s precitlivenosťou na zložky prípravku.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Žieravý prípravok - zabráňte kontaktu s pokožkou a sliznicami, v prípade kontaktu opláchnite veľkým množstvom tečúcej vody, v prípade potreby sa poraďte so svojím lekárom.
Zabráňte kontaktu s očami, v prípade kontaktu opláchnite veľkým množstvom tečúcej vody pri otvorenom viečku, obráťte sa na očného lekára. Po požití nevyvolávajte vracanie, vypláchnite ústa vodou. Poraďte sa so svojím lekárom.
V prípade opráv v ústnej dutine pacienta povinne používajte kofferdam a ochranu očí pacienta. Počas leptania používajte odsávač vzduchu. Používajte ochranné prostriedky: ochranný odev, rukavice, ochranu očí.
V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE

Skladujte v originálnom balení pri maximálnej teplote 25°C. Uchovávajte mimo dosahu detí.
Dátum exspirácie je na primárnom obale. Po otvorení balenia sa dátum exspirácie nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

PREPRAVA

Výrobca povoľuje prepravu výrobku po maximálnu dobu 10 dní pri teplote neprevyšujúcej 40°C. Krátkodobá preprava pri uvedenom teplotnom rozsahu nemá vplyv na bezpečnosť a účinnosť výrobku počas celej doby použiteľnosti výrobku.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU

Použitý obal odovzdajte na likvidáciu alebo ho vráťte výrobcovi.

BALENIE

Striekačka obsahujúca 2 ml prípravku.

Dátum poslednej aktualizácie: 11.02.2025/11

SL Jedkalo za porcelan

PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO
IZDELEK SMEJO UPORABLJATI IZKLJUČNO ZOBOZDRAVNIKI

SESTAVA: fluorovodikova kislina 9,5 %, gel osnova, barvilo.

NAMEN

Uporablja se za jedkanje porcelana pri postopku obnavljanja zob, za jedkanje zobnih faset, kron in vložkov (inlay) in oblog (onlay) pred njihovim cementiranjem.

UPORABA

Pred začetkom posega potopite priloženi aplikator v etilni alkohol in ga nato namestite na brizgalko.
1. Z uporabo koderdama izolirajte območje zdravljenja.
2. Na mesto varnostnega čepa na brizgalki z jedkalom privijte modri elastični aplikator.
3. Majhno količino jedkala nanesite na obarvano in posušeno površino, po nanosu jedkala pa brizgalko takoj zaprite z zaščitnim čepom.
4. Jedkalo pustite delovati 60 sekund, nato ga temeljito izperite in posušite površino.
5. Uporabite Silan v skladu z navodili za uporabo proizvajalca.

Izdelek je namenjen za večkratno uporabo, medtem ko je aplikator primeren za enkratno uporabo. Večkratna uporaba aplikatorja predstavlja tveganje za sekundarno okužbo.

KONTRAINDIKACIJE

Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.

VARNOSTNA OPOZORILA

Jedek pripravek – izogibajte se stiku s kožo in sluznico. V primeru stika s pripravkom prizadeto mesto temeljito sperite pod tekočo vodo, po potrebi se posvetujte z zdravnikom.
Izogibajte se stiku z očmi. V primeru stika z očmi razprite veke in sperite oči z veliko količino vode ter se posvetujte z okulistom. V primeru zaužitja ne izzivajte bruhanja, usta izperite z vodo. Stopite v stik z zdravnikom.
V primeru uporabe pripravka v ustni votlini pacienta obvezno uporabljajte koferdam in zaščito za oči pacienta. Med jedkanjem poskrbite za ustrezno prezračevanje. Uporabljajte osebno zaščitno opremo: oblačila, rokavice, čelado.
V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE

Shranjujte v originalni embalaži pri temperaturi do 25°C. Hranite izven dosega otrok.
Rok uporabe je naveden na embalaži. Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

PREVOZ

Proizvajalec dovoljuje prevoz izdelka za obdobje do 10 dni pri temperaturi do 40°C. Kratkotrajni prevoz v dovoljenem temperaturnem območju ne vpliva na varnost in učinkovitost delovanja izdelka skozi celotno obdobje primernosti za uporabo izdelka.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO

Odpadno embalažo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

PAKIRANJE

Brizgalka z 2 ml pripravka.

Datum zadnje posodobitve: 11.02.2025/11

SV Etsmedel för porslin

LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING
PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE

INNEHÅLL: fluorvätesyra 9,5 %, gelbas, färgämne.

TILLÄMPNINGSOMRÅDE

Används för etsning av porslin vid lagning av protetiska fyllningar samt till tandfasader i porslin, porslinskronor, inlay/inlägg, onlay före montering.

BRUKSANVISNING

Före behandlingen ska den medföljande applikatorn doppas i läkarsprit (etylalkohol) varpå den placeras på sprutan.
1. Isolera behandlingsytan med kofferdam.
2. Skruva på den elastiska blå applikatorn på sprutan med etsmedel i stället för det skyddande skruvlocket.
3. Applicera liten mängd av etsmedlet på matterad och torkad yta. Skruva genast på det skyddande skruvlocket på sprutan direkt efter användningen.
4. Låt etsmedlet verka i 60 sekunder, skölj sedan noga och torka av preparationsytan.
5. Använd Silan enligt tillverkarens bruksanvisning.

Preparatet är avsett för flergångsanvändning, medan applikatorn används endast en gång. Återanvändning av applikatorn kan leda till sekundär infektion.

MOTREKOMMENDATIONER

Tillämpa inte produkten hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Frätande preparat – undvik kontakt med hud och slemhinnor. Vid kontakt: skölj rikligt med vatten, vid behov kontakta läkare.
Undvik kontakt med ögonen. Vid kontakt: skölj öppet öga rikligt med rinnande vatten, kontakta ögonläkare. Vid sväljning: tvinga inte fram uppkastningar, skölj munnen med vatten. Kontakta läkare.
Kofferdam och ögonskydd för patienten måste användas vid lagningar i patientens munhåla. Använd luftutsug vid etsning. Tillämpa personalskyddsutrustning: kläder, handskar, visir.
Ifall någon allvarlig incident inträffar i samband med användning av produkten ska detta meddelas tillverkaren samt lämplig myndighet i användarens eller patientens hemvistland.

FÖRVARING

Förvaras i ursprungsförpackningen i temperatur på max 25°C. Förvaras oåtkomligt för barn.
Bäst före datum på direktförpackningen. Preparatets förbrukningstid ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att den stängs tätt efter varje användning.

TRANSPORT

Tillverkaren godkänner en transportperiod på max 10 dagar i temperatur på max 40°C. Kortvarig transport inom angiven temperaturintervall påverkar inte produktens säkerhet eller effektivitet under produktens angivna användningstid.

FÖRPACKNINGSHANTERING

Förbrukad förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

FÖRPACKNING

Spruta innehållande 2 ml preparat.

Senaste uppdatering: 11.02.2025/11

SR Sredstvo za nagrizanje

PRE UPORABE PROČITAJTE OVO UPUTSTVO
PROIZVOD NAMENJEN ISKLJUČIVO STOMATOLOZIMA

SASTAV: fluorovodonična kiselina 9,5%, gel baza, boja.

NAMENA

Koristi se za nagrizanje porcelana prilikom popravke protetskih nadoknada, kao i za jetkanje porcelanskih faseta, krunica ili inleja pre nego što se cementiraju.

NAČIN UPOTREBE

Pre početka tretmana, uronite priloženi aplikator u alkohol (etil alkohol), a zatim ga stavite na špric.
1. Izolujte područje tretmana koferdamom.
2. Zavrnite fleksibilni plavi aplikator na špric za nagrizanje umesto kapice za zaključavanje.
3. Nanesite malu količinu sredstva za nagrizanje na matiranu i osušenu površinu i odmah zatvorite špric zaštitnim poklopcem nakon upotrebe.
4. Ostavite nagrizanje 60 sekundi, a zatim temeljno isperite i osušite pripremnu površinu.
5. Koristite Silan u skladu sa uputstvima proizvođača za upotrebu.

Proizvod je namenjen za višekratnu upotrebu, dok je aplikator za jednokratnu upotrebu. Ponovljena upotreba aplikatora može predstavljati rizik od sekundarne infekcije.

KONTRAINDIKACIJE

Ne koristiti proizvod kod pacijenata sa preosetljivošću na sastojke preparata.

MERE PREDOSTROŽNOSTI

Korozivni preparat - izbegavati kontakt sa kožom i sluzokožom, u slučaju kontakta dobro isprati pod tekućom vodom, po potrebi konsultovati lekara. Izbegavajte kontakt sa očima, u slučaju kontakta, temeljno isperite pod tekućom vodom sa otvorenim kapkom, obratiti se oftalmologu. U slučaju proguranja ne izazivati povraćanje, isprati usta. Obratite se lekaru. U slučaju popravke u ustima pacijenta, obavezno je koristiti koferdam i zaštititi oči pacijenta. Koristite odvod vazduha tokom rada. Koristite zaštitu za osoblje: odeću, rukavice, zaštitni vizir.
U slučaju ozbiljnog incidenta u vezi sa proizvodom, ovu činjenicu treba prijaviti proizvođaču i nadležnom organu zemlje u kojoj korisnik ili pacijent boravi.

ČUVANJE

Čuvati u originalnom pakovanju na temperaturi do 25°C. Čuvati van domašaja dece.
Rok upotrebe se može naći na direktnom pakovanju.
Nakon otvaranja pakovanja, rok trajanja se ne menja sve dok je dobro zatvoreno nakon svake upotrebe.

TRANSPORT

Proizvođač dopušta transport proizvoda u periodu ne dužem od 10 dana na temperaturi koja ne prelazi 40°C. Kratkotrajni transport unutar datog temperaturnog opsega ne utiče na bezbednost i efikasnost proizvoda tokom celog roka trajanja proizvoda.

POSTUPAK SA AMBALAŽOM PROIVZODA

Iskorišćenu ambalažu treba odložiti ili vratiti proizvođaču.

AMBALAŽA

Špric, koji sadrži 2 ml preparata.

Datum zadnjeg ažuriranja: 11.02.2025/11

NO Etsegel for porselen

GJØR DEG KJENT MED BRUKSANVISNINGEN NEDENFOR FØR BRUK
DETTE PRODUKTET MÅ KUN BRUKES AV TANNLEGER

INGREDIENSER: flussyre 9,5 %, gelbase, fargestoff.

TILSIKTET BRUK

Brukes til etsing av porselen ved reparasjon av gjenoppbygde proteser, samt til etsing av porselensfiner, kroner eller inlay og onlay før sementering.

BRUKSMÅTE

Før oppstart av behandlingen, dypp den vedlagte applikatoren i sprit (etanol) og sett den deretter på sprøyten.
1. Isoler behandlingsområdet med en kofferdam.
2. Fjern sikkerhetshetten fra sprøyten med etsemiddelet og skru den fleksible blå applikatoren på sprøyten.
3. Påfør en liten mengde etsemiddelet på den matte og tørkede overflaten; Skru sikkerhetshetten på sprøyten umiddelbart etter bruk.
4. La etsemidlet stå i 60 sekunder. Deretter skyll og tørk forberedelsesoverflaten grundig og nøyaktig.
5. Bruk Silan i henhold til produsentens bruksanvisning.

Produktet er beregnet på flergangsbruk, mens applikatoren må kun brukes én gang. Gjentatt bruk av applikatoren kan medføre en fare for sekundær infeksjon.

KONTRAINDIKASJONER

Må ikke brukes hos pasienter med overfølsomhet for innholdsstoffene i preparatet.

SIKKERHETSTILTAK

Etsende middel – unngå kontakt med hud og slimhinner: ved kontakt, skyll huden og slimhinnene grundig under rennende vann og kontakt lege, om nødvendig. Unngå kontakt med øynene, ved kontakt skyll grundig under øyelokkene med rennende vann, kontakt øyelege. Ved svelging, ikke fremkall oppkast, skyll munnen med vann. Kontakt lege. Ved reparasjoner i pasientens munnhule er det påbudt å bruke kofferdam og beskytte pasientens øyne. Bruk luftavsug under etsing. Bruk personvern: klær, hansker, ansiktsskjerm.
Hvis det oppstår en alvorlig hendelse knyttet til varen, må den rapporteres til produsenten og til relevante myndigheter i landet der brukeren eller pasienten har sitt bosted.

OPPBEVARING

Oppbevares i den originale emballasjen ved temperatur under 25°C. Oppbevares utilgjengelig for barn.
Utløpsdatoen finnes på den innvendige emballasjen.
Holdbarhetsperioden endrer seg ikke etter at emballasjen blir åpnet, så lenge den lukkes tett etter hver bruk.

TRANSPORT

Produsenten tillater transport av produktet i en periode på maksimalt 10 dager, ved temperatur som ikke overskrider 40°C. Kortvarig transport innen dette temperaturområdet har ikke noen påvirkning på produktets sikkerhet og effektivitet i dets hele holdbarhetsperiode.

HÅNDTERING AV PRODUKTEMBALLASJER

Brukte emballasjer må avhendes eller returneres til produsenten.

EMBALLASJE

Sprøyte som inneholder 2 ml av preparatet.

Dato for siste oppdatering: 11.02.2025/11